



St. Mary's School and Dreambuilders School would like to thank the Outreach Committee and all the members of the parish for your generosity toward our **Nutrition Program**. We serve a nutritious breakfast and lunch everyday and we are happy to provide healthy, consistent meals to our students. With the rising costs of groceries, your donation is greatly appreciated.

*God Bless!*

DATE	TIME	EPISTLE	CANTOR	USHERS	ORGANIST
<b>SAT NOV 26</b>	5:00 pm English	Delores Oucharek	Delores Oucharek	John Woychesko Kathy Woychesko	
<b>SUN NOV 27</b> <i>25th Sunday after Pentecost</i>	9:00 am Ukrainian	Oksana Burback	Lorne Stechyshyn	Dave Spelay Mary Malin	
	11:00 am English	Caylee Falconer	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	Doug Falconer Rhonda Falconer	Iris Skehar
<b>SAT DEC 3</b>	5:00 pm English	Delores Oucharek	Delores Oucharek	Lorne Semaschuk Gerry Smysnuik	
<b>SUN DEC 4</b> <i>26th Sunday after Pentecost</i>	9:00 am Ukrainian	Halyna Tymbali	Lorne Stechyshyn	Mary Malin Alice Chopty	
	11:00 am English	Darlene Shymanski	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	Stan Shymanski Darlene Shymanski	Iris Skehar

**WE NEED YOUR HELP..** We are looking for volunteers to help with ushering duties at the weekend Divine Liturgies. Training is available if needed. Please call Gwen at 306-621-8725 for more information.

<b>SUNDAY</b>	Received on November 13 in 67 Regular Envelopes .....	\$ 2,482.00
<b>COLLECTION</b>	Received on November 20 in 72 Regular Envelopes .....	\$ 1,577.00
<b>Nov 13, 2022</b>	Received in Loose Collection .....	\$ 62.00
<b>Nov 20, 2022</b>	Received in 14 Other Envelopes .....	\$ 400.00

### CONTACT INFORMATION

OFFICE: st.mary.yorkton@sasktel.net  
WEB: www.saintmarysyorkton.com

PASTOR: lmalkov@sasktel.net  
EPARCHY OF SASKATOON: www.skeparchy.org

**Eparchial Pastoral Council** - Pat Thompson 306-782-9425

**Parish Council President** - Fred Schrader 306-621-7609

**Knights of Columbus** - Steve Popowich 306-783-5441

**UCBC** - Dave Spelay 306-782-5320

**Golden Agers** - Verna Moroz 306-783-6293

**UCWLC** - Gwen Bilyk 306-782-4093

**Cultural Centre** - Eugene Maystrowich 306-782-5004

**Cultural Centre Manager** - Stan Shymanski 306-782-1010

## ST. MARY'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Церква Матері Божої Неустанної Помочі

Our Mother of Perpetual Help

155 Catherine Street, Yorkton, SK S3N 0B9

**VOL. 59, No. 24**

**PARISH BULLETIN**

**NOV 27 & DEC 4, 2022**

**Christ is Among Us !  
He is and will be !**

**Христос Посеред нас !  
Є і буде !**



The parish community of St. Mary's extends a warm  
**Welcome - Вітаємо**  
to everyone who is with us today, especially all visitors.  
We are pleased that you have come to pray with us this Sunday. May the Lord bless You.

### PASTORAL CARE OF THE UKRAINIAN REDEMPTORISTS

Fr. Leonid Malkov, CSsR - Pastor  
Fr. Yevhen Zadorozhnyi, CSsR - Assistant Pastor  
Most Rev. Peter Stasiuk, CSsR

### **\*\*OFFICE HOURS\*\***

Tuesday - Thursday \*\*9:00 am - 12:00 pm\*\*  
**Office is in the Church Basement-  
use Golden Agers Entrance on North side**

**Office 306-783-4594**

**Sick Calls - 306-229-1755**

**BAPTISMS & MARRIAGES\*** by Appointment

**\*Please contact the pastor at least six  
months before the wedding date.**

### DIVINE LITURGY SCHEDULE

#### SUNDAY

Saturday	5:00 pm	English
Sunday	9:00 am	Ukrainian
	11:00 am	English

#### HOLY DAYS

9:00 am

#### WEEKDAYS

8:00 am	Monday - Friday
9:00 am	Saturday

PART-TIME PERMANENT OFFICE MANAGER POSITION



St. Mary's Parish Church is looking for a part-time permanent Office Manager to manage the church office and to prepare material for worship (Sunday Bulletin, Tropar Booklets) and other materials as required. The successful candidate needs to have strong secretarial skills and to have familiarity with Microsoft Office and Quark Xpress. This person will manage church office activities: answer phones, assist other staff and contractors as well as St. Mary's parishioners and perform secretarial duties as requested by the Pastor and Parish Council. The successful candidate will perform various duties using computer technology and software (but not budgeting or finance). This individual will network various church communications within various media channels (website, power points, email correspondence, database, etc.). The successful candidate will purchase office supplies, as well as, maintain technological equipment and the telephone service system. Graphic design and writing skills are a plus. Good oral communication skills are necessary to create a culture of warmth, Christian love and respect in the church office. The Office Manager frequently works with sensitive or confidential material which requires an individual with tact, integrity and the ability to maintain absolute confidentiality. The person must be able to handle complaints and problems with patience and empathy. It is important for the successful candidate to work independently or with supervision. Training is available by the current office manager. Wages are according to the parish wage grid. Ideally, the start date would be December 1, but that is negotiable.

For more information or to apply for the position, please contact Doreen Rathgeber at 306-621-1522.

ST. MARY'S PARISH PRE-AUTHORIZED GIVING PLAN (PAG)



The Pre-Authorized Giving (PAG) Program enables you to make donations to the parish on a monthly or semi-monthly basis right from your bank account. It eliminates the need of having the correct amount of cash on Sunday and/or from having to write a cheque.

**\*\*Please support your parish by joining PAG\*\***

For more information or to enroll, please see the pamphlets at the church entrances or at the Parish Office.

Musée Ukraina Museum Inc. 2022 Lottery Winners for November

**\$20.00 Winners:** Marika Bodnar-Edmonton(AB), Diane Okraincee-Glentworth, Janet Romanow-Regina, Denis Shuya-Regina, Lydia & Marvin Derenisky-Hudson Bay, Amanda Carlson-Invermay, Olenka Bilash-Edmonton(AB), David Derow-Saskatoon, Rose Parchoma-Blaine Lake, Lenora Spezowka-Yorkton, Virginia Lagasse-Swift Current, Mel & Stacey Wutzke-Prud'homme, Kim Sopotytk-Prud'homme, Natalie & Creigh Reed-Saskatoon, Corey & Aleda Biccum-Wakaw, Ron Zarubiak-Blaine Lake, Kim Merriam-Canora, Ryan Levesque-Prince Albert, Sandra Tardif-Regina, Sylvia Zakreski-Saskatoon, Stella Diakow-Canora, Michael Saganski-Sudbury(ON), Debbie Leson-Canora. **\$50.00 Winners:** Jim & Olha Nakonechny-Red Deer(AB), Jarron & Melissa Pozniak-Canora, Christine Scherbaniuk-Alvena, Lisa Mialkowsky-Victoria(BC). **\$100.00 Winners:** Mary Ann Stachniak-Prud'homme, Helena Pasikashvili-Saskatoon. **\$200 Winner:** Iris Lozinsky-Saskatoon.

Congratulations to all the winners! Lottery License #RR21-0303

UPCOMING EVENTS

December 11	Ukrainian Catholic Brotherhood (Yorkton Branch) Annual Meeting	2:00 pm
December 13	Parish Council Meeting	6:30 pm
December 15	Divine Liturgy at Queen Elizabeth Court	2:00 pm
December 16	Divine Liturgy at the Bentley	10:30 am
December 19	St. Mary's Cultural Centre Board Meeting	6:00 pm
December 22	Divine Liturgy at Theodore Health Centre	2:00 pm
December 25	Nativity of Our Lord	
December 26	Sobor of the Mother of God	
December 27	Feast of St. Stephen	
January 1	Circumcision of Our Lord - St. Basil's - New Year's	
January 6	Feast of Theophany (Jordan)	
January 5	Divine Liturgy at Yorkton & District Nursing Home	10:00 am
January 7	Divine Liturgy at Yorkton Crossing	10:30 am
January 10	Divine Liturgy at Gladstone Seniors Residence	11:00 am

YORKTON DISTRICT PARISHES

Schedule of Services in the Yorkton Pastoral District

**\*\*Please note: this schedule is subject to change, please check regularly\*\***

BEAVERDALE	Sunday, December 25	10:00 am	Christmas Divine Liturgy
CALDER	Saturday, December 24	7:00 pm	God is with Us & Divine Liturgy

KAISER CARD TOURNAMENT



Knights of Columbus are hosting a Kaiser Card Tournament on **Monday, December 12<sup>th</sup> at 7:00 pm at St. Mary's Cultural Centre.** Cash prizes for both ladies and men Light lunch to follow.

**Admission** \$4.00 /person. Come early for registration.

For further information, contact Ed Lischynski 306-782-5077 or Steve Popowich 306-521-1500



**The Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon Eparchial Safeguarding Policy: Covenant of Care, Electronic Communication and Technology & Abuse and Misconduct Policy** is a code of conduct which is designed to create safe and respectful church communities and healthy ministerial relationships, and to protect people from abuse and the harm that results.

To speak to someone about a concern please contact your Pastor, Parish Coordinator of Care (PCC) **Deborah Larmour**, Eparchial Coordinator of Care at **(306)-653-0138 ext. 228**; Cell: 306-222-1475 or email: **safeguarding@skeparchy.org** More information is available on the Eparchial Website, **www.skeparchy.org**.





**UKRAINIAN CATHOLIC**  
FOUNDATION OF SASKATCHEWAN CORPORATION

**THANK YOU** very much to all who have participated by purchasing tickets in the “Share the Spirit” 50/50 Lottery Draw. As of Wednesday, November 23, 2022, the **WINNER’S SHARE** of the 50/50 Lottery was already at **\$17,050**. This amount will continue to grow until the closing date of the lottery, which is December 7, 2022. The winner of the 2020 “Share the Spirit” Lottery Draw received - **\$32,720 (2020 - \$32,900; \$32,900; 2019 - \$29,220.00; 2018 - \$29,400.00)**.

You still have a great opportunity on a chance to win some extra cash for Christmas, but also financially help your Parish/Mission or designated Eparchial Organization. To date we have sold **1,705** tickets which means that your odds of winning will be very good, certainly way better than those of Lotto Max!!!

**THE DEADLINE DATE FOR RETURNING YOUR TICKETS IS December 5, 2022. YOUR POSTAGE PAID SELF-ADDRESSED RETURN ENVELOPE MUST BE POSTDATED DECEMBER 5, 2022, TO BE ELIGIBLE FOR THE DRAW, OR YOU CAN RETURN YOUR TICKETS TO the UCFSask OFFICE NO LATER THAN DECEMBER 5, 2022 TO BE ELIGIBLE FOR THE DRAW.**

**It is important to remember that under the Lottery License rules ALL tickets, SOLD OR UN-SOLD, must be returned to the UCFSASK Office in the postage paid self-addressed envelope provided in your package and post-marked by December 5, 2022, or earlier. You can also return your tickets to your Parish Office or place them in the Sunday Collection Basket.**

**“Share the Spirit” 50/50 Lottery Draw Information**

- Draw date: Friday, December 9, 2022, at 214 Avenue M South, Saskatoon SK.
- Ticket Price: \$20.00 per ticket
- Total number of tickets available for sale: 13,750
- Total Maximum Cash Value Prize: \$137,500.

For more detailed information on the “Share the Spirit” 50/50 Lottery, please visit the UCFSASK Website at [www.ucfsask.org](http://www.ucfsask.org) call the UCFSASK Office at 306-653-0138, ext 223.

**25<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST**  
**26<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST**

**NOVEMBER 27, 2022**  
**DECEMBER 4, 2022**

*The theme of Sunday is always Resurrection.  
We invite you to refrain from kneeling during the Divine Liturgy.*

*Today’s special liturgical parts & readings are found on the  
Tropars, Kondaks, Epistle & Gospel Readings handout available at the entrances.*

**THE NEXT TWO WEEKS AT ST. MARY’S**

<b>SUN</b>	<b>Nov 27</b>	<b>25<sup>th</sup> Sunday after Pentecost</b> 9:00 am ..... Divine Liturgy <b>Ukrainian</b> 11:00 am..... Divine Liturgy <b>English</b>
<b>THU</b>	<b>DEC 1</b>	10:00 am..... Divine Liturgy at Yktn & Dist Nursing Home
<b>SAT</b>	<b>DEC 3</b>	9:00 am ..... Divine Liturgy 5:00 pm..... Divine Liturgy
<b>SUN</b>	<b>DEC 4</b>	<b>26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost</b> 9:00 am ..... Divine Liturgy <b>Ukrainian</b> 11:00 am..... Divine Liturgy <b>English</b>
<b>MON</b>	<b>DEC 5</b>	7:00 pm..... Knights of Columbus Meeting 7:00 pm..... UCWLC Meeting
<b>WED</b>	<b>DEC 7</b>	10:30 am..... Divine Liturgy at Yorkton Crossing
<b>THU</b>	<b>DEC 8</b>	11:00 am..... Divine Liturgy at Gladstone Seniors
<b>FRI</b>	<b>DEC 9</b>	<b>Feast of the Immaculate Conception</b> 9:00 am ..... Divine Liturgy
<b>SAT</b>	<b>DEC 10</b>	9:00 am ..... Divine Liturgy 5:00 pm..... Divine Liturgy

**WEDDING PLANS ??-** If you are planning to be married at St. Mary’s or any of the Yorkton District parishes, ***please contact Fr. Leonid (306-783-4594) at least six months before the wedding date.***



**EMAIL BULLETIN -** If you would like to have the Bulletin emailed to you please send your request to: [st.mary.yorkton@sasktel.net](mailto:st.mary.yorkton@sasktel.net)

**DEADLINE** for submissions to the bulletin **Wednesdays at 12:00 Noon**. The next bulletin will be printed for Sunday, December 11<sup>th</sup>. Please call the Parish Office in the mornings on Tuesday, Wednesday or Thursday or email your information to [st.mary.yorkton@sasktel.net](mailto:st.mary.yorkton@sasktel.net).

**OFFERINGS -** to assist the Parish Accountant in recording your offerings correctly, please write the amount of your offering on the outside of your envelope.

**CONFESSIONS ARE AVAILABLE**

There will be a priest available in the confessional 30 minutes prior to every Divine Liturgy.

**DIVINE LITURGY INTENTIONS FOR THE WEEK OF SUNDAY, NOVEMBER 27**


**25<sup>th</sup> Sunday after Pentecost** **Ephesians 4:1-6 ~ Luke 10:25-37**  
**MON Nov 28 Venerable Stephen** **1 Timothy 1:1-7 ~ Luke 14:12-15**

8:00 am +Athen Gazdewich.....Christine & Curtis Gazdewich  
**TUE Nov 29 Martyrs Paramon & Philumenes** **1 Timothy 1:8-14 ~ Luke 14:25-35**

8:00 am +Tom Chmarney and +Violet Hnatiuk.....George Lazurko & family  
**WED Nov 30 Apostle Andrew** **1 Corinthians 4:9-16 ~ John 1:35-42**

8:00 am  Health & God's for Fr. Gregory.....Mom & Dad  
**THU DEC 1 Prophet Nahum** **1 Timothy 3:1-16 ~ Luke 16:1-9**

8:00 am Health & God's Blessings for Members & Families.....UCWLC  
**FRI DEC 2 Prophet Habacuc** **1 Timothy 4:4-8 ~ Luke 16:15-18;17:1-4**

8:00 am  +Jean Sakundiak (10 years).....Ben & Teresa Uhryn & family  
**SAT DEC 3 Prophet Sophonias** **Galatians 3:8-12 ~ Luke 9:57-62**  
9:00 am Reparation to the Immaculate Heart of Mary.....Fatima Prayer Apostolate  
5:00 pm Health & God's Blessings for Members & Families.....Knights of Columbus

**DIVINE LITURGY INTENTIONS FOR THE WEEK OF SUNDAY, DECEMBER 4**


**26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost** **Ephesians 5:8-19 ~ Luke 12:16-21**  
**MON DEC 5 Venerable Sabbas** **Galatians 5:22-6:2 ~ Matthew 11:27-30**

8:00 am  +Tony Smysnuik.....Smysnuik Family  
**TUE DEC 6 St. Nicholas, Wonderworker** **Hebrews 13:17-21 ~ Luke 6:17-23**

8:00 am Health & God's Blessings for Dean & Diane Pacholko (55th Ann)...Bob, Janice & family  
**WED DEC 7 St. Ambrose** **1 Timothy 5:22-6:11 ~ Luke 18:15-17;26-30**

8:00 am +Peter and +Rose Brigidear.....Diana & family  
**THU DEC 8 Venerable Patapius** **1 Timothy 6:17-21 ~ Luke 18:31-34**

8:00 am Health & Salvation for the Yawney families.....Family  
**FRI DEC 9** **Hebrews 9:1-7 ~ Luke 1:24-38**

9:00 am   **Feast of the Immaculate Conception**  
**SAT DEC 10 Martyr Mennas** **Galatians 5:22-6:2 ~ Luke 10:19-21**  
9:00 am Health for Tyler.....Baba & Geede

5:00 pm Health & God's Blessing for Family.....John & Pauline Balaniuk & family

**Saint Mary's Building Fund Donations**



<i>In Memory Athen Gazdewich</i>			
John & Vicky Ostrowercha	\$ 30.00	Matt Novak	\$ 20.00
Steve & Sonia Popowich	\$ 25.00	Mary Homeniuk	\$ 20.00

**Fundraising Bake Sale** \$385.00

**Balance of the Fund to October 31st: \$ 487,114.64**  
**Thank you very much**

Donations may be given anytime.  
All funds collected will be used for the future renovations of our church.  
Building Fund Envelopes are available at the entrances of the Church

**CHURCH DONATIONS-** To ensure that your donation is properly recorded and acknowledged, please mark your envelope and the memo line on your cheque **"In memory of..."** or **"On the occasion of..."**

**ST. MARY'S CHURCH DONATIONS**

<i>In Memory Athen Gazdewich</i>			
Emily Gazdewich & Family	\$ 1,000.00	Vickie Puchala	\$ 25.00
Kevin & Kimberley Dutchak	\$ 50.00	Vern Sallie	\$ 20.00
Nestor Mykytyshyn	\$ 50.00	Rusty & Bev Holowatuk	\$ 20.00
Albin & Elsie Zayshley	\$ 50.00	Bob & Kathy Rusnak	\$ 20.00
Lorne & Elsie Stechyshyn	\$ 50.00	Jean Kitsch	\$ 20.00
Sylvia Gazdewich	\$ 50.00	Peter & Verna Moroz	\$ 20.00
Robert & Gwen Keith	\$ 50.00	Nestor Kindratsky	\$ 20.00
Fred & Eileen Melnyk	\$ 40.00	Glen Tymiak	\$ 20.00
Bill & Elizabeth Shumay	\$ 35.00	Elsie Lazurko & Rick	\$ 20.00
Orest & Elizabeth Zahayko	\$ 30.00	Joe & Agnes Swejda	\$ 10.00
Terry & Vicki Chaikowsky	\$ 25.00	George & Lorraine Flunder	\$ 10.00
Larry & Sandra German	\$ 25.00	Geoff & Bonnie Rushowich	\$ 10.00

**Thank you for your donations!**



**Ukrainian Catholic Brotherhood - St. Volodymyr Branch**  
**Annual Meeting**  
**Sunday, December 11**  
**2:00 pm St. Mary's Cultural Centre**

**HAS YOUR CONTACT INFORMATION CHANGED ??**

Please notify the Parish Office if you have a **change of address** or a new phone number.  
This will help to keep our records current  
and **ensure that tax receipts go to the correct address.** Thank you.

**DIVINE LITURGY INTENTIONS** - If you are making an offering for this service by cheque, please make your cheque payable to: Ukrainian Catholic Mission. The suggested **stipend (offering)** for a Divine Liturgy Intention is **\$20.00. You can find Liturgy Request Forms with envelopes at the Church Entrances.** Once you have completed the form, place it in the envelope with your stipend, seal the envelope and drop into the collection plate.



**Церква Матері Божої Неустанної Помочі**  
**St. Mary's Ukrainian Catholic Church**  
**Порядок Богослужень 2022-2023 Schedule of Services**

**Saturday, December 24**

God is With Us Service (Eng)  
 Divine Liturgy (Eng)  
 God is With Us Service (Ukr)  
 Divine Liturgy (Ukr)

**Christmas Eve (Fast Day)**

7:00 pm  
 7:30 pm  
 9:30 pm  
 10:00 pm

**Навечір'я Різдва (Піст)**

Велике Повечеря (Анг)  
 Служба Божа (Анг)  
 Велике Повечеря (Укр)  
 Служба Божа (Укр)

**Sunday, December 25**

Divine Liturgy (Ukr)  
 Divine Liturgy (Eng)

**Christmas Day**

9:00 am  
 11:00 am

**Різдво Г.Н.І.Х.**

Служба Божа (Укр)  
 Служба Божа (Анг)

**Monday, December 26**

Divine Liturgy (Eng)

**Sobor of the Blessed Mother**

9:00 am

**Собор Пресв. Богородиці**

Служба Божа (Анг)

**Tuesday, December 27**

Divine Liturgy (Eng)

**Feast of St. Stephen**

9:00 am

**св. Стефана**

Служба Божа (Анг)

**Saturday, December 31** *Regular Schedule*

Divine Liturgy (Eng)  
 Divine Liturgy (Eng)

9:00 am  
 5:00 pm

Служба Божа (Анг)  
 Служба Божа (Анг)

**Sunday, January 1**

Divine Liturgy (Ukr)  
 Divine Liturgy (Eng)

**Circumcision of Our Lord/New Year**

9:00 am  
 11:00 am

**Обрізання Г.Н.І.Х. /Новий Рік**

Служба Божа (Укр)  
 Служба Божа (Анг)

**Friday, January 6**

Divine Liturgy  
 Solemn Water Blessing

**Theophany (Jordan)**

9:00 am

**Богоявлення (Йордан)**

Служба Божа  
 Урочисте Водосвяття



**MOBILE DEVICES**

You are kindly reminded to silence your mobile devices upon entering the church.

**DIRECTIONS TO THE NEW PARISH OFFICE**

**We hear that Parishioners are having a hard time locating our new Parish Office...**

We are located in the former Golden Agers Centre. Please go past the end of the ramp on the north side of the church. Continue until you see the north wall of the church, if you walk toward the north wall, you will see an entrance to your right (the door faces west), please proceed down the stairs, turn left and you will find us. **Office hours are Tuesday, Wednesday and Thursday, 9:00 am to 12:00 Noon.**

**FUNDRAISER UPDATES**

1) **THANK YOU**, to all the parishioners who took the time out of their busy schedules to whip up some baking on very short notice, for a bake sale table at the Willowbrook Community Centre, last Saturday, November 12. We were able to sell out, everything went. A net profit of \$385 towards our Building Renovation Project was raised from the event. Thank you to those who made cash donations and to Evelyn Hull for covering the cost of the table registration to the craft show. A huge Thank You goes out to Elaine Gorchinski (and Ray) for accepting the donations of baking at their home, safely delivering the baked goods to Willowbrook, setting up the baking table, pricing, and selling all the baking for the entire 6 hours of the Craft Show. God Bless you Elaine & Ray, and thank you so very, very much.

2) An on-line Treasure Market is currently being conducted through Karla's Auction Centre. Please visit <https://www.ukrainetzauction.com/karla-s-auction> and register for a bidding number so you can do some on-line shopping for your next treasure from the comfort of your own home. The fundraiser auction is set up under St. Mary's Church Fundraiser and Dolores' Pampered Chef Going out of Business Inventory Clear-out. All proceeds from the sale of Lots 1a – 173 (donated items) will go directly to St. Mary's Building Renovation Project. All costs to run the on-line auction sale will be covered by the "Dolores' Pampered Chef Inventory Clear-out" portion of the sale (lots 300-472). Sale closes on November 28, 2022. You can find more details on-line. Please share this information with Family and Friends. Happy Shopping

**Fundraising Committee**



**Sing along with us so that others can sing along with you. CANTORS' CORNER** allows you to listen to the propers as you read them (with or without music). Anyone can practice for days or weeks in advance of any particular Sunday or Feast Day so that they can better lead their congregations.

This tool encompasses English language propers for Sundays and Major Feast Days and ascribes to the Gregorian calendar. **We are using the translation approved by Fr. John Sianchuk, CSSR**, as it is predominant in our Eparchy. Share your satisfaction with others and share your suggestions with us.

**We have now posted the English Panakhyda and Parastas complete with the inserts that are used during the Easter Season.** Our next project will be the Divine Liturgy (unless we do the Ukrainian version of the Panakhyda and Parastas first). We are also in the process of updating the Sunday and Feast Day Troparias to include the written music corresponding to the recorded music segments. We will always consider this project as a "work in progress" and your feedback helps us to evolve.

Do you have an opinion about that or any other suggestions? If so, send them to me, [inahachewsky@skeparchy.org](mailto:inahachewsky@skeparchy.org) or Chris Pidwerbeski at [cpidwerbeski@skeparchy.org](mailto:cpidwerbeski@skeparchy.org).

I want to thank, Chris Pidwerbeski, Henry Spilchuk (a.k.a. - H. Andrew Spilchuk) and Fr. John Sianchuk, CSSR, for their love of liturgical text and music and for their hours of diligent work to provide us this powerful tool. I hope you gain confidence, skill and holiness as you practice and then lead others in prayer. In your service, Fr. Ivan Nahachewsky



**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR SUNDAY, NOVEMBER 27**

**25<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST**



**Tropar, tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

***Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!***

**Kondak, tone 8:** When You rose from the tomb,\* You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

**Prokimen, tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.

**Verse:** *In Judea God is known; His name is great in Israel.*

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians 4: 1 - 6

Brothers and Sisters! I plead with you, then, as a prisoner for the Lord, to live a life worthy of the calling you have received, with perfect humility, meekness, and patience, bearing with one another lovingly. Make every effort to preserve the unity which has the Spirit as its origin and peace as its binding force. There is but one body and one Spirit, just as there is but one hope given all of you by your call. There is one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is over all, and works through all, and is in all.

**Alleluia Verses:** *Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior. Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.*

**Gospel:** Luke 10: 25 - 37

On one occasion a lawyer stood up to pose him this problem, “Teacher, what must I do to inherit everlasting life?” Jesus answered him: “What is written in the law? How do you read it?” He replied: “You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.” Jesus said, “You have answered correctly. Do this and you shall live.” But because he wished to justify himself he said to Jesus, “And who is my neighbor?” Jesus replied: “There was a man going down from Jerusalem to Jericho who fell prey to robbers. They stripped him, beat him, and then went off leaving him half-dead. A priest happened to be going down the same road; he saw him but continued on. Likewise there was a Levite who came the same way; he saw him and went on. But a Samaritan who was journeying along came on him and was moved to pity at the sight. He approached him and dressed his wounds, pouring in oil and wine. He then hoisted him on his own beast and brought him to an inn, where he cared for him. The next day he took out two silver pieces and gave them to the innkeeper with the request: ‘Look after him, and if there is any further expense I will repay you on my way back.’ Which of these three, in your opinion, was neighbor to the man who fell in with the robbers?” The answer came, “The one who treated him with compassion.” Jesus said to him, “Then go and do the same.”

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR SUNDAY, DECEMBER 4**  
**26<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST**



**Tropar, tone 1:** Though the stone was sealed by the Jews\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Savior, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of Mankind.

***Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!***

**Kondak, tone 1:** You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raised the world.\* All humanity acclaims You as God, and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:\* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

**Prokimen, tone 1:**

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**Verse:** *Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.*

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians 5: 8 - 19

Brothers and Sisters! Live as children of light. Light produces every kind of goodness and justice and truth. Be correct in your judgment of what pleases the Lord. Take no part in vain deeds done in darkness; rather, condemn them. It is shameful even to mention the things these people do in secret; but when such deeds are condemned they are seen in the light of day, and all that then appears is light. That is why we read: “Awake, O sleeper, arise from the dead, and Christ

will give you light.” Keep careful watch over your conduct. Do not act like fools, but like thoughtful men. Make the most of the present opportunity, for these are evil days. Do not continue in ignorance, but try to discern the will of the Lord. Avoid getting drunk on wine; That leads to debauchery. Be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and inspired songs. Sing praise to the Lord with all your hearts.

**Alleluia Verses:**

*God gives me vindication, and has subdued peoples under me.*

*Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever.*

**Gospel:** Luke 12: 16 - 21

At that time the Lord told this parable: “There was a rich man who had a good harvest. ‘What shall I do?’ he asked himself. ‘I have no place to store my harvest. I know!’ he said, ‘I will pull down my grain bins and build larger ones. All my grain and my goods will go there. Then I will say to myself: You have blessings in reserve for years to come. Relax! Eat heartily, drink well. Enjoy yourself.’ But God said to him, ‘You fool! This very night your life shall be required of you. To whom will all this piled-up wealth of yours go?’ That is the way it works with the man who grows rich for himself instead of growing rich in the sight of God.”

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!